

**Rôtisserie Coco Rico** 50 Uber Eats

Preparam a sua mesa com os sabores do Coco Rico

3907 BOUL. ST LAURENT, MONTREAL | 514 849.5554

**Avaliação, venda e compra**

**Francisco Mendes**

514-781-0843

**viacapitale**  
DU MONT-ROYAL

**GRELHADOS SOBRE CARVÃO**

**BRASEIRO**

PROPRIETÁRIO: ELVIS SOARES  
8261 BOUL. ST-LAURENT  
MONTREAL, QUEBEC H2P 2M1  
**T.: 514 389.0606**

**AVOZ**

ANNÉES 64  
ÉDITIONS #23  
3 OCTOBRE, 2024

DIRECTRICE:  
FRANCISCA REIS

**DE PORTUGAL**

**Cantinho**

3204, RUA JARRY E.  
TEL.: 514 729.9494

**GRELHADOS À PORTUGUESA SOBRE CARVÃO**

DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR

**Cantinho express**

5825, HENRI-BOURASSA ESTE  
T.: 514-321-6262  
[www.ocantinho.ca](http://www.ocantinho.ca)

**9**

**Crónica das Andorinhas**

**6**

**Festividades da Casa dos Açores do Québec**

**Banque Scotia**

**Veronica Garcia**  
Conselheira em financiamento residencial

352 Chabanel O. Montreal, Quebec, Canada, H2N 1G6  
Cel: 514.467.8647  
Fax: 514.385.2420  
veronica.garcia@banquescotia.com

**Disponível para todos os seus serviços hipotecários**

**RESTAURANT LUSO**

ESPECIAL DA SEMANA  
**PRATO DO DIA**  
PEIXE OU CARNE

**25\$** COM ENTRADA  
PRATO PRINCIPAL  
SOBREMESA E CAFÉ

**4**

**Festa da Vindima em Laval**

**Piri Piri**  
RÔTISSERIE PORTUGAISE

**TODOS OS DIAS HÁ UM ESPECIAL**

**Piri Piri DU JOUR**

**LES VIGNES SAINT-LÉONARD MOSTI MONDIALE**

**MOSTO CLÁSSICO A PARTIR DE 62<sup>70</sup>**

GRAPPOLO D'ORO TINTO E BRANCO: 56<sup>50</sup>

TEMOS TODAS QUALIDADE DE MOSTO DA MARCA 'FRESCO'

**TAMBÉM VENDEMOS TUDO PARA FAZER VINHO**

5187 JEAN-TALON ESTE, ST-LÉONARD, MONTREAL  
PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR CLAUDIO: 514.728.6831

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

4701 RUA ST-URBAIN  
T.: 514.842.3373

**CARANGUEJO/AZUL/NIGEL**

**10\$** 500G

**TOUCINHO DE PORCO ENTREMEADA**

**349** LB

**ARROZ AGULHA CIGALA 1KG**

**CIGALA Agulha**

**WOW!**  
3 SACOS POR **10\$**

**PRATO DO DIA**  
SEXTA-FEIRA, 11 DE OUTUBRO

**BACALHAU À PORTUGUESA**

**OS ESPECIAIS SÃO EM VIGOR DO 7 ATÉ AO 13 DE OUTUBRO, 2024**



**PENSAMENTO DA SEMANA**

Nunca seja como uma fotografia  
que mostra apenas a sua beleza,  
seja como uma moeda  
que de um lado mostra seu rosto  
e do outro o valor que você tem.

**FELIZ ANIVERSÁRIO**



Parabéns a você, nesta data querida, muitas felicidades, muitos anos de vida. Hoje é dia de festa cantam as nossas almas, para as meninas que festejaram na Casa Minhota.... Uma salva de palmas!

SALA PRIVADA  
SERVICO DE BAR

**Traiteur Henrique**

Batizado, Primeiras Comunhões,  
Crisma, Aniversário, Casamento, etc.

**HENRIQUE LARANJO**  
514 826-0681 | henriquelaranjo@hotmail.com  
COM A COLABORACAO DO CLUBE ORIENTAL

**PARA MELHOR VOS SERVIR**

VOYAGES CONFORT MUDOU PARA  
**equinox VOYAGES**

LISBOA PORTO PONTA DELGADA

É SÓ ESCOLHER O SEU LUGAR CERTO

10247 AVENUE MILLEN  
MONTREAL, QC H3C 2E5  
**T.: 514-987-7666**  
INFO@EQUINOXVOYAGES.COM

**AGENDA COMUNITÁRIA**

**46º aniversário da Casa dos Açores**

A Casa dos Açores do Quebec organiza o seu 46º aniversário da Casa dos Açores do Quebec e o 27º aniversário Rancho Folclórico Ilhas de Encanto no dia 28 de setembro de 2024 pelas 18h30. Animado pelo DJ Machado. Para reservas, até quinta-feira 20h, por telefone 514-388-4129 ou por email: casadosacoresdoquebeque@hotmail.com

**Festa da Marcha no Clube Oriental**

A festa será organizada no dia 12 de outubro pelas 19h. O jantar confeccionada pelo chefe Henrique Laranjo e animada pelo melhor duo da comunidade, Marly e Sergio, Duarte Froias, Fátima Miguel (madrinha da marcha) e DJ XMEN. Para mais informações contactar 514-342-4373.

**Eleições na Filarmónica Portuguesa de Montreal**

Haverá eleições na Filarmónica Portuguesa de Montreal no domingo, dia 6 de outubro de 2024 às 14h.

**Noite Açoriana no Clube Oriental**

Haverá uma festa Açoriana organizada no dia 26 de outubro de 2024 pelas 18h no Clube Oriental. Para reservas podem contactar Henrique Laranjo no 514-826-0681.

**Aniversário do Círculo dos Amigos de Rabo de Peixe**

O serão será animado com Aristides Romeiro, DJ Jeff Gouveia e o grupo dos beilinho de Rabo de Peixe no dia 2 de novembro no buffet Renaissance. Para mais informações contactar Diane Borge 514-570-1081.

**São Martinho na Santa Cruz**

A Voz de Portugal organiza a Festa de São Martinho que será no dia 9 de novembro de 2024 na grande Sala da Santa Cruz. Para reservas podem contactar Sylvio Martins: 514-299-1593 ou Sara: 514-513-0325.

**Os portugueses estão a ganhar mais**



JUDITH TEODORO  
Advogada em Portugal

**E**ste mês, ao olharem para a folha de vencimento, milhares de portugueses irão encontrar um maior saldo líquido disponível nas suas contas, o mesmo sucedendo com muitos pensionistas.

Não se alarme, pois não será engano. Tal resulta da ligeira descida das taxas gerais do IRS introduzida pela Lei n.º 33/2024, de 7 de agosto, que se repercute de imediato nas tabelas de retenção na fonte.

Para tentar simplificar um assunto algo complexo é necessário, antes de mais, perceber o que é a retenção na fonte (ou “os descontos para o IRS”, como também é conhecida na linguagem comum).

Trata-se, no fundo, do montante que as entidades pagadoras de certos rendimentos são obrigadas a reter para entregarem ao Estado por conta do imposto que o recebedor desses rendimentos terá de suportar no próprio ano.

Isto pese embora o acerto de contas entre esse contribuinte e o Estado só ocorrer no ano seguinte, com a entrega da declaração de IRS (de 1 de abril a 30 de junho) e com o pagamento (se essa retenção se revelou insuficiente) ou o reembolso (se ela foi excessiva).

Ora, como o IRS é reportado aos rendimentos obtidos durante o ano civil (de 1 de janeiro a 31 de dezembro), é de inteira justiça que a descida das taxas aprovada em meados de agosto se reflita nas retenções já efetuadas,

em excesso, nos oito meses decorridos. Para os trabalhadores por conta de outrem e para os pensionistas, todos os anos são aprovadas tabelas de retenção na fonte com base nas taxas gerais do artigo 68º do Código do IRS.

Estas tabelas determinam o que é retido em função, por exemplo, do rendimento bruto, do estado civil, do número de dependentes, do grau de incapacidade ou da residência (contínente ou regiões autónomas).

Assim, em setembro, as entidades pagadoras tiveram de proceder ao acerto das retenções dos oito meses passados (pela taxa anterior, mais elevada) à luz das taxas agora aprovadas. Para os rendimentos mais baixos, a taxa era zero e assim permaneceu, não havendo, portanto, qualquer diferença. Noutros casos, porém, as retenções anteriores são agora devolvidas total ou parcialmente.

O acerto das retenções pode ocorrer na totalidade em setembro, mas também pode estender-se até outubro (e em situações excecionais até dezembro), caso o excesso antes descontado não seja totalmente absorvido este mês.

No entanto, não se iluda, caro leitor. Ao descontar menos este ano, pode vir a surpreender-se em 2025, quando fizer contas com a Autoridade Tributária, após preencher a sua declaração de IRS/2024.

Mesmo com uma ligeira descida das taxas e com a reformulação de alguns escalões, não se admire se, pelo facto de ter uma retenção inferior, acabe a pagar mais (ou receber menos) do que o habitual.

De facto, basta uma ligeira variação para cima dos rendimentos, ou para baixo nas deduções (por exemplo, despesas, benefícios fiscais, número de dependentes, etc.) para que a fatura final do IRS não seja uma surpresa desagradável.

**Atenção contribuinte**

**não-residentes!**

Potencial anulação parcial de liquidação de IRS (Portugal)

Você pode ter direito a recálculo do imposto cobrado de mais-valias e ter parte do imposto pago devolvido

Entre em contato e verifique seu direito  
Eduardo Oliveira

Telefone (WhatsApp): +1 (343)630-5100  
Email: eduardo.h.o@outlook.com



**JUDITH TEODORO**  
ADVOGADA  
(+351) 296 472 435 | 401 354 2521  
JUDITEODORO-105A@ADV.OA.PT  
RIBEIRA GRANDE, AÇORES - PORTUGAL  
JTEODORO.PT



# Um falso problema e uma dúvida



**JORGE CORREIA**

**A** novela do orçamento para 2025 em Portugal prossegue. Recordo que a AD, formada pelo PSD e CDS, formou governo minoritário e prepara o orçamento para 2025 necessitando que este passe na assembleia.

As peças chave aqui são o PS, e o Chega em segundo plano. Sexta-feira passada, depois de algumas trocas de galhardetes e peripécias entre Montenegro (atual primeiro ministro) e Pedro Nuno Santos (líder da oposição, PS), finalmente encontraram-se ambos os líderes e ficámos a saber que o líder do PS extremou as suas posições e imposições para eventualmente deixar passar um orçamento. O extremar resume-se a impor algumas medidas do PS e a recusa de outras tantas do PSD, o que significaria praticamente desvirtuar o orçamento do atual governo minoritário. Paira a ameaça do chumbo do orçamento e diversos líderes já se posicionaram duramente num taticismo político puro. O próprio Montenegro já disse que não governaria em duodécimos, solução que viria caso não houvesse orçamento aprovado. O presidente da república Marcelo Rebelo de Sousa, preso nas suas próprias posições precipitadas, encurralou-se na situação intolerável de ter de marcar novas eleições legislativas caso haja um chumbo. Mas vamos resumidamente aos pontos principais. São as medidas da AD totalmente intoleráveis que implicaria a oposição clara do PS? Não. Independentemente de estarmos de acordo ou não, de sabermos que estas medidas são mais cosmética do que a reforma estrutural que o país precisaria, impossível com um governo minoritário e uma sociedade conservadora, não é caso para bloqueio da parte do PS. Pedro Nuno Santos, por cima disto, posiciona-se de forma irrevogável numa posição de imposição sem espaço a negociação, declarada por ele mesmo. Qual o objetivo? Empurrar a AD para o Chega para depois acenar com o velho papão da extrema direita, quando foi o próprio PS que alimentou este fenómeno de crescimento da extrema direita em Portugal nos últimos anos. O Chega por sua vez, depois das eleições europeias onde levou um susto, navega com mais cuidado mas sem deixar muito de lado as suas aparentes posições de força, de tudo ou

nada. Há filmes onde duas personagens se enfrentam em duelo conduzindo uma viatura em direção ao adversário, esperando que este seja o primeiro a desviar-se do perigo. Penso que neste caso podem os dois esbarrar-se contra uma realidade inexorável...! Assumamos que vamos as eleições. Qual é o problema? Na realidade nenhum. Os portugueses votaram esta realidade e como tal têm a respetiva consequência. Eles desejaram entendimentos, os partidos políticos não perceberam, ou se perceberam preferiram priorizar os interesses partidários aos interesses do país. Há prazos a cumprir, haveria duodécimos, mas seria longe do fim do mundo. A realidade internacional? Que peso tem Portugal para fazer diferença? Há que saber viver com a democracia, nutri-la e respeitar os seus tempos, pois estes são precisos para aprendizagem das sociedades para reflexão sobre as escolhas feitas tirando as respetivas ilações para o futuro. Não devemos temer as eleições, nem a quantidade destas. Afinal de contas nossos antepassados lutaram e sacrificaram-se para nos proporcionar isso. Fugimos agora dessa liberdade e responsabilidade? E que dizer da azáfama de algumas personagens, começando pelo presidente da república, passando depois por muitos comentadores, ou pseudocomentadores, analistas e personagens mais ou menos públicas, que

se esforçam por fugir a um chumbo do orçamento como o diabo foge da cruz? Não é de estranhar? É uma dúvida que todos nos deveríamos colocar. Sabemos que o orçamento de estado alimenta muitas bocas, infelizmente, e que o país vive muito à volta do que o Estado vai ou não fazer. Está na hora da sociedade portuguesa assumir-se, sair debaixo das saias do estado, caminhar pelo seu próprio pé, não esperar pela mão protetora do estado e não temer ter que fazer escolhas caso se tornem necessárias. Depois de cinquenta anos de democracia é tempo da sociedade portuguesa deixar de ser um adolescente infantil sempre à espera do papá estado e assumir a sua maioridade, com serenidade e responsabilidade.

**CLAUDIA ARRUDA & ARMENIA TEIXEIRA**  
**ADVOGADAS**  
**ARRUDA TEIXEIRA INC.**  
 28, rue Notre-Dame Est, suite 302  
 Montreal, QC, H2Y 1B9  
 info@atlegal.ca  
 T.: 514 375.2338 F.: 514 375.2339

4999, Boul. Saint Charles, bur. 102  
 Pierrefonds, Qc, H9H 3M8  
 Fax: 514 624.8632

**TRAGA O SEU VINHO**  
 DESDE 1999

**VIANA-SOL**

**ENCOMENDAS PARA FORA**  
 FRANGO, RISSÓIS, PASTÉIS DE BACALHAU, LOMBO DE PORCO ASSADO NO FORNO, PASTÉIS DE NATA, E MUITO MAIS

**COZINHA PORTUGUESA E FRANCESA**  
**TEMOS UMA BOA VARIEDADE DE SABOROSOS PRATOS TRADICIONAIS**  
 DA QUINTA-FEIRA A DOMINGO A PARTIR DAS 17  
 TABLE D'HÔTE DISPONÍVEL AOS CLIENTES

5428 BOUL. COUSINEAU, ST-HUBERT, QC  
 T.: 450 462.4920 | J3Y 7J8

**Dentista Brasileira**

**Dr. Savana Maia**

**DentisteALaval.com**  
 450 664.0600  
 5100, BOUL. ROBERT-BOURASSA, LAVAL H7E 0A6

- Clínica geral
- Adultos e crianças
- Tratamento de canal
- Implantes
- Próteses
- Ortodontia e invisalign
- Estética

**AUMENTA O SEU VIGOR SEXUAL PARA 100%**

**ΩMEGA SEX**  
 100% NATURAL

- POTÊNCIA
- DESEMPENHO
- DURABILIDADE
- FIRMEZA

GARANTA A SUA SATISFAÇÃO E DO SEU PARCEIRO NÃO SÓ PARA QUEM NÃO PODE, MAS PARA QUEM QUER

NÃO HÁ VÍCIO SEM EFEITOS COLATERAIS LICOR NÃO CORTA SEU EFEITO

Contate agora! Pegue o amante perfeito  
**438-288-0293**

10 Comprimidos 50\$  
 20 Comprimidos 90\$

**FÁBRICA E SALA DE EXPOSIÇÃO**

[www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)

**Varina Aluminium inc.**  
**AO SEU LADO E AO SEU DISPOR**

- GRADES DE ALUMÍNIO | ESCADAS EM CARACOL
- GRADES VIDRADAS (INTERIOR-EXTERIOR)
- GRADES E ESCADAS SOLDADAS EM ALUMÍNIO
- COBERTURAS DE ALUMÍNIO E POLICARBONATO
- FIBRAS DE VIDRO PARA O CHÃO DAS VARANDAS E DEGRAUS
- PORTAS, JANELAS, FACHADAS COMERCIAIS, ETC.

**6327 CLARK, MONTREAL | T.: 514 362.1300 | F.: 514 362.8882**





# Festa da Vindima em Laval



SYLVIO MARTINS

Nos Açores, os festejos das vindimas são no final de setembro. Antigamente, as vindimas eram celebradas como uma festa de convívio entre amigos e família, onde todos se reuniam ao som de música folclórica e partilhavam a experiência de vindimar e depois das merecidas refeições.



Hoje em dia, a tradição perdura aliada a um forte convívio e ao trabalho árduo que inclui todas as gerações. Ainda há quem colha as uvas manualmente, embora já se utilize vários processos mecanizados para transformar as

uvas em vinho. A festa da vindima, cá em Montreal começou há pouco tempo com um grupo de simpáticos amigos e que organizem esta linda festa chefiado pelo senhor António Calisto. Logo a entrada havia uma mesa em frente do palco com vinho doce e "punch" para que todos possam se servir.

Depois tivemos o Sr. António e Natércia Ca-

da cozinha que fizeram um excelente trabalho.

Na parte musical foi um Baile diferente com sabores brasileiros com Claudia Santana, mas, também sem esquecer o DJ Jeff Gouveia que ani-



**Gaudreau**  
Assurances

CABINET  
EN ASSURANCE  
DE DOMMAGES ET  
SERVICES FINANCIERS

Antigamente Silva, Langelier & Pereira

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE  
PORTUGUESA DESDE 1963

**SEGUROS GERAIS**  
AUTOMÓVEL - LOCATÁRIO - PROPRIETÁRIO  
CONDOMÍNIO - COMERCIAL

**514 374.9944**

[gaudreauassurances.com](http://gaudreauassurances.com)



listo que deram as boas-vindas à todos os presentes e logo de seguida iniciou-se o jantar, e foi bem rápido com pão à vontade, uma travessa de chouriço, morcela e entradas saborosas rissões e croquetes de bacalhau, carne e camarão, sem esquecer o prato principal, Carne com batatas e legumes. Sem esquecer a sopa, que foi um verdadeiro sonho (tal e qual como a minha avó fazia), para mim, uma verdadeira delícia, parabéns a equipa

mou o resto da noite. Foi realmente uma noite bem divertida com boa pinga, bons amigos e boa gente. Parabéns a todos.



**DJ**  
**XMEN**

Música para todas as ocasiões e gostos

**T.: 438 939.9546**

**Centre Communautaire de l'Esprit Saint Anjou**

Fundado em 1982, o Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou, procura um novo líder e equipa de boa fé, orgulhosos das suas raízes e tradições açorianas, interessados em manter o Centro vivo.

Se estiver interessado ou interessado em saber mais, junte-se a nós no domingo, dia 6 de outubro às 13 horas, no 8670, rue de Forbin-Janson, Montreal.

Esperançosos, com Fé no Espírito Santo, contamos com a nossa comunidade para manter vivo o Centro que já tem 42 anos.

Humberto Cabral, Presidente da Assembleia Geral





**Agora mais perto de si!**  
**Consultas presenciais e por telefone**  
 Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.  
 +1 351 210 929 030

**CARNEIRO:** Carta Dominante: 4 de Ouros, que significa Projetos. Amor: Demonstre, com mais entusiasmo, as suas emoções. Evite as discussões com o seu companheiro. Não entre em conflitos desnecessários. Saúde: A sua vitalidade estará em destaque, mas cultive a calma. Dinheiro: Reflita sobre a sua vida profissional, poderá ser o momento ideal para reciclar os seus conhecimentos. Números da Sorte: 4, 7, 1, 25, 36, 9

**TOURO:** Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia. Amor: Não deixe transparecer tanto os seus ciúmes e fraquezas, poderão afetar a sua relação. Saúde: Poderá sentir algum desgaste físico. Tenha cuidado com as mudanças de temperatura. Dinheiro: Poderá surgir uma oportunidade de obter rendimento extra, a partir de casa. Números da Sorte: 22, 36, 3, 2, 1, 20

**GÉMEOS:** Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Tenha cautela, não deixe que a sua vida amorosa caia na rotina. Saúde: O seu sistema nervoso pode estar mais abalado, e isso reflete-se no funcionamento do seu organismo. Dinheiro: Altura propicia para superar novos desafios. Não seja conformista, avance. Números da Sorte: 47, 45, 41, 40, 2, 5

**CARANGUEJO:** Carta Dominante: 4 de Copas, que significa Desgosto. Amor: Esta semana está disposto a fazer tudo para agradar à sua cara-metade. Ambiente favorável ao diálogo e ao romance. Saúde: Tudo correrá pelo melhor devido ao seu otimismo e confiança. Dinheiro: Por influência de terceiros, pode haver alterações. Para cumprir os seus objetivos, vai ter que se esforçar a duplicar. Números da Sorte: 8, 5, 2, 3, 6, 9

**LEÃO:** Carta Dominante: A Justiça, que significa Justiça. Amor: Evite ser possessivo e dominador, para reencontrar o equilíbrio de que a sua relação necessita. Saúde: Aja com prudência, não exceda os seus limites físicos. Dinheiro: A vida financeira encontra-se protegida. Números da Sorte: 1, 4, 7, 10, 41, 2

**VIRGEM:** Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Não se tem dado o devido valor, procure acreditar mais em si e gostar mais da pessoa que é. Saúde: Ceda a um pequeno prazer, sem exageros nem culpas. Dinheiro: Para atingir os seus objetivos deverá trabalhar com mais afinco. Números da Sorte: 1, 4, 5, 2, 3, 36

**BALANÇA:** Carta Dominante: 4 de Paus, que significa Ocasão Inesperada, Amizade. Amor: Boas perspectivas neste campo, continue a investir na relação. Saúde: Aprenda a controlar a ansiedade, pratique meditação. Dinheiro: Invista na organização para rentabilizar o seu trabalho. Números da Sorte: 5, 25, 14, 17, 19, 3

**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: 3 de Copas, que significa Conclusão. Amor: Respeite a forma como a sua cara-metade expressa os seus sentimentos. Saúde: Tendência para se sentir um pouco depressivo. Dinheiro: Procure agarrar as oportunidades que podem surgir, esteja de olhos bem abertos. Números da Sorte: 6, 36, 35, 2, 12, 10

**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade. Amor: Favoreça a sua relação através do carinho e do companheirismo. Saúde: Controle melhor os seus horários de sono, procure manter as rotinas. Dinheiro: Aposte na disciplina e motivação para atingir os seus fins. Números da Sorte: 5, 4, 10, 23, 26, 29

**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio. Amor: Lembre-se que só terá uma maior felicidade se abrir o coração e revelar os seus desejos à sua cara-metade. Saúde: Poderá andar com o ritmo cardíaco muito acelerado. Dinheiro: Evite entrar em confrontos. Partilhe as suas ideias com os colegas de trabalho e daí poderão advir ideias melhores. Números da Sorte: 6, 2, 3, 14, 17, 11

**AQUÁRIO:** Carta Dominante: A Estrela, que significa Proteção, Luz. Amor: Não ponha em causa a sua relação por coisas de pouca importância. Seja mais afetuoso. Dê uma maior atenção à sua família, é um período que as relações familiares são ainda mais importantes. Saúde: O seu aparelho digestivo poderá estar mais vulnerável. Dinheiro: Ouça com mais atenção a opinião dos seus colegas. Deve gerir bem o seu dinheiro para evitar surpresas desagradáveis. Números da Sorte: 13, 15, 26, 30, 6, 5

**PEIXES:** Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. Amor: Esta poderá ser uma semana muito intensa a nível do romantismo e da união. Saúde: Psicicamente poderá sentir-se cansado. Tenha mais atenção ao seu sistema nervoso, não deixe que o stress tome conta de si. Dinheiro: Momento desfavorável para investimentos financeiros. Números da Sorte: 5, 7, 41, 10, 20, 30

# Apresentação Pública da Candidatura da Procissão dos Terceiros da Ribeira Grande ao Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial



ANTÓNIO PEDRO COSTA  
 antoniopcosta@gmail.com

No próximo sexta-feira, dia 4 de outubro, o Museu do Franciscanismo será o palco da apresentação oficial do processo de candidatura da Procissão dos Terceiros da Ribeira Grande ao Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial. Este evento visa destacar a importância cultural e religiosa da procissão, que é uma das tradições mais emblemáticas da região, bem como de todo o envolvimento do franciscanismo nos Açores.

A cerimónia contará com a presença da entidade promotora, a Santa Casa da Misericórdia da Ribeira Grande, bem como de autoridades como a Autarquia da Ribeira Grande, a Direção Regional da Cultura e da Universidade dos Açores e do Museu do Franciscanismo. Durante a apresentação, serão discutidos os valores e significados da procissão, bem como os passos necessários para o reconhecimento oficial do seu valor imaterial.

O Museu do Franciscanismo destaca a relevância do franciscanismo no povoamento dos Açores, mostrando como a presença dos frades franciscanos foi fundamental para a evangelização e desenvolvimento da região. Eles não só contribuíram para a disseminação da fé, mas também para a educação e a construção de comunidades coesas.

De facto, os frades franciscanos e as suas Ordens Terceiras desempenharam um papel crucial no povoamento dos Açores, particularmente a partir do século XV, quando as ilhas começaram a ser povoadas. Os franciscanos, conhecidos pela sua dedicação à espiritualidade

de e ao serviço comunitário, foram fundamentais na evangelização das populações locais e na promoção de valores sociais.

Eles não apenas trouxeram a fé católica a estas novas terras, mas também estabeleceram escolas e centros de aprendizagem, contribuindo para a educação da população. A sua abordagem de humildade e serviço ajudou a criar laços comunitários fortes, fundamentais num contexto de isolamento insular.

Além da religião, os franciscanos influenciaram a cultura local através da introdução de práticas artesanais e outras atividades que contribuíram para a subsistência das comunidades. A construção de igrejas e conventos, que ainda hoje são marcos importantes nas ilhas, é um testemunho do impacto duradouro da sua presença.

O legado franciscano constitui uma parte integrante da identidade açoriana. As tradições religiosas e culturais que emergiram dessa influência são celebradas em muitos locais açorianos até aos dias de hoje, refletindo uma fusão de valores espirituais e comunitários que moldaram a sociedade açoriana.

O franciscanismo foi mais do que uma simples presença religiosa nos Açores; foi uma força motriz que ajudou a estabelecer as bases para uma cultura rica e diversificada, que ainda é sentida nas práticas e tradições contemporâneas.

A Procissão dos Terceiros, por sua vez, é uma expressão viva dessa herança, refletindo a identidade cultural e religiosa do povo açoriano. Este evento não é apenas uma celebração espiritual, mas também uma manifestação das tradições que moldaram a vida social e comunitária da região.

A sua inclusão no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial é um passo importante para preservar e valorizar essa rica história, garantindo que as futuras gerações possam continuar a honrar e a vivenciar essas tradições.

Por isso, este é um momento crucial para a preservação e valorização das tradições locais, e a participação do público será fundamental para fortalecer esta candidatura. Todos estão convidados a comparecer e a conhecer mais sobre esta importante manifestação cultural.

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO**

**Alain Côté O.D.**  
 Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966      4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
 Montreal, Qué., H2W 1Z3

## SUDOKU

	3	8				5	
5							1
			4	5	7		
	7					8	6
		4		7		9	
3	8						7
		2	5	3			
1							9
	3				2	1	

**CONCEPTION OLIVEIRA**  
 R.B.Q. 5661-4647-01

**RENOVAÇÕES GERAL**  
**CASA DE BANHO E COZINHA**  
**GRANITO E QUARTZO**  
**ANTÓNIO OLIVEIRA: 514 952.0004**





SEMANA CULTURAL AÇORIANA 25 AO 28 DE SETEMBRO 2024

# Festividades da Casa dos Açores do Québec



MARIA-ADELAIDE OLIVEIRA

**N**ão poderia deixar passar a oportunidade de agradecer à Casa dos Açores, todos os bons momentos que nos fez viver durante estes dias do 25 ao 28 de setembro por ocasião da semana das comemorações do 46º aniversário da sua fundação.

Quis o destino que no mesmo dia em que começaram as celebrações do aniversário da Casa dos Açores, falecesse o homem que participou à sua fundação, mais propriamente, o sr. Guilherme Alvares Cabral, o seu primeiro presidente de Administração.

A semana das celebrações iniciou-se na 4ª feira com a participação da filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval e o Rancho Folclórico "Ilhas

de Encanto" que também ele festejava o seu 27º aniversário. Depois das suas respetivas atuações tivemos um copo "d'água", como vulgarmente chamamos aos acepipes que se servem no fim das atividades. Aqui nada faltou; rissóis, pasteis de bacalhau, camarões e lagostins, doces dos mais diversos



incluindo as famosas queijadas da Graciosa.

No dia seguinte, 5ª feira, foi a vez da participação do grupo reviver com uma peça de teatro escrita e encenada pela Sra. Laura Cordeiro, que tão bem soube surpreender-nos com as recordações de cenas da vida nas aldeias micaelenses do século

**GRANDIOSA FESTA DE S. MARTINHO**  
**9 DE NOVEMBRO ÀS 19H**  
 NA GRANDE SALA DA IGREJA SANTA CRUZ

**JESSICA AMARO**

**25 ANOS DE CARREIRA**

**HAVERÁ PRÉMIOS PARA O MELHOR VINHO E SURPRESAS**

**EMENTA DA NOITE**  
 ENTRADAS VARIADAS  
 CREME DE ABÓBORA  
 PEITO DE FRANGO RECHEADO COM CASTANHAS E VINHO DE PORTO  
 SOBREMESA E CAFÉ

**DUARTE FROIAS** **DJ X MEN**

**MARLY E SÉRGIO**

**COM O CHEFE RICARDO MENDES**

**SYLVIO: 514-299-1593**  
**SARA: 514-512-0325**

**ADULTOS: 50 CASTANHAS CRIANÇAS (5-15ANOS): 20 CASTANHAS**

**TODOS SÃO BEM-VINDOS UMA LINDA FESTA COM GRANDES TRADIÇÕES**

passado. Com ela pudemos reviver os momentos da vida de gente simples que apesar das limitações a que estavam sujeitos, mostravam-se felizes. Naquela venda do Sr. Tomé, muita coisa se passou, porque era ali o encontro das pessoas da aldeia. Ali contavam-se as novidades mas também era o local de encontro com imigrantes que voltavam de visita, ou ainda amigas que vindas de fora, tinham



a curiosidade de visitar a ilha de São Miguel. Não poderei deixar de comentar a prestação de uma personagem que nos encantou a todos pela sua originalidade ao se apresentar à loja com uma garrafa de vinagre para ir buscar petróleo, o que lhe foi recusado. A menina de 14 anos que é também uma adulta do grupo reviver, encantou-nos a todos, aliás como todas as outras personagens. Foi um momento de descontração, de riso e de alegria que terminou com a desfolhada na eira.

Seria injusto se não comentássemos o muito harmonioso coro do reviver que nos presenciou,



primeiro com uma canção do folclore açoriano, e depois, em conjunto com a cantora Fátima, acompanhada dos músicos de concertina e de guitarra, fez-nos entoar em coro, canções bem conhecidas do cancionário açoriano bem como do continental.

No fim da "soirée" abriu-se espaço à desgarrada, inesperada, e quando esta acabou todos os presen-







tes tiveram ocasião de mostrar o que sabiam, cantando as nossas canções populares que entoaram por toda a sala. Como já era tarde, serviram-nos mais uns acepipes com uma nota especial para a sopa de lentilhas que tão bem nos reconfortou. Finalmente, ao sair da sala, ouvia-se ainda gente trau-teando as canções populares das suas preferências

Na 6ª feira, foi dado espaço ao cinema e à literatura. Jean-Paul Botelho apresentou-nos um documentário sobre a fundação do grupo folclórico e etnógrafo Estrelas do Atlântico de Laval; filme que



procura preservar a memória dos que trabalharam para a Comunidade Açoriana e talvez mostrar o exemplo aos mais jovens incentivando-as a não deixar morrer o que alguns fizeram com tanto esforço e muito amor para a preservação da sua cultura. Um documentário muito bem elaborado que vale a pena rever.

A seguir, teve lugar a apresentação do livro de cozinha de Jose Artur Cabral, escrito em honra de sua mãe. Um livro de 500 receitas, todas elas da gastronomia açoriana; a sua apresentação foi um sucesso.

Por fim, a Casa convidou-nos a mais um buffet de confeitaria caseira, tudo muitíssimo saboroso confeccionado na sua própria cozinha, pelas excelentes cozinheiras do Grupo Reviver, incluindo produtos regionais graciosidade da Direção Regional do Empreendedorismo e Competitividade.

Chegou finalmente o sábado, o jantar de gala que abriu com a prestação do rancho folclórico Ilhas de Encanto que também festejava o seu 27º aniversário. A esse efeito foi-lhes oferecido o tradicional bolo de aniversário, partilhado por todos à sobremesa do jantar, acompanhado de um Porto.

A propósito deste rancho, não poderei deixar de mencionar o esforço notório da sua direção para assegurar a sua continuidade, pois já se encontram nele dançarinos muito jovens, crianças mesmo, sobretudo uma menina que é a alegria de todos, pois já dança como uma adulta. É evidente que a dança e o ritmo está-lhe no sangue e isso deixa-nos a esperança de que o rancho vai continuar ainda por muitos anos. Aquelas crianças são, pois, a fé no futuro, sobretudo aquela menina, cujo nome não conheço, mas que antevejo que será uma bailarina, uma artista.

O jantar, embora tardio como é hábito nestas ocasiões, estava delicioso; desde as entradas ao prato principal. Os vinhos de mesa, Ribeira Grande de Cabral Branco, bem como o vinho do porto, foram oferecidos pelo Sr. Emanuel Cabral, fundador da Global inc. Mas as ofertas não ficaram por aqui, pois também vários amigos da Casa do Açores; como Marché Sá e Fils, Grupo Helena, Julie Pereira de Loreal, Produtos Regionais incluindo garrafa de



vinho da Ribeira Grande estiveram presentes com a sua generosidade. E, para os amadores do hóquei, não faltou quem oferecesse dois bilhetes para o jogo Montreal Canadian vs Senators de Ottawa do 1º de outubro. Todos os prémios foram entregues no fim do jantar.

Mais uma vez a Casa dos Açores do Québec,



a sua direção, está de parabéns. Foi uma semana inesquecível para os que participaram assim como para os que assistiram que terminou com chave-d'ouro, com um jantar fabuloso.

Do princípio ao fim viu-se o cuidado, o desejo



de perfeição em tudo o que nos foi apresentado. Foram uns dias de alegria, divertimento sempre adaptados aos excelentes temas culturais que puseram em evidencia a essência açoriana; as artes dramáticas, a arte de cozinhar, a musica, a pintura, o folclore, os diversos produtos açorianos, mas também a forma de receber e de ser, deste povo tão simpático que não deixa ninguém indiferente, sejam eles continentais ou estrangeiros .

PARABÉNS À CASA DOS AÇORES DO QUÉBEC, À SUA DIREÇÃO E QUE POSSAMOS ASSISTIR AINDA POR MUITOS ANOS.



# PODEROSO XAMÃ GURU

**"Se tens fé, nada será negado"**

**VOCÊ PRECISA DE UM MILAGRE?**  
**VOCÊ QUER RESULTADOS RÁPIDOS E EFICAZES?**

**ACREDITE... PORQUE O SEU PROBLEMA TEM SOLUÇÃO!**  
AMOR, SAÚDE, DEPRESSÃO, ANSIEDADE, VÍCIOS (DROGAS, ÁLCOOL), CORTE, IMPOTÊNCIA SEXUAL, INVEJA, MÁ SORTE, MÁ ENERGIA, MAU OLHADO, NEGÓCIOS, FAMÍLIA E MAIS...

**Receba um milagre através da fé**

*Você não pode mudar o que passou... Mas pode mudar o que esta por vir.*

**Especialista em casos difíceis e impossíveis. Se você não vê, não acredite.**



Eu não sabia, mas acho que houve **BRUXARIA** e que estava me deixar doente. Eu estava doente o todo tempo. Tomando remédio. Até que vi o anúncio do **XAMÃ** e resolvi visitá-lo. Quando li o **TAROT**, apareceu uma mulher que estava trabalhando em mim com **MAGIA NEGRA** para me destruir por inveja. O **XAMÃ** fez-me uma **LIMPEZA** e através de um copo de **ÁGUA ME REVELOU** meu inimigo. Obrigado.



Sofria de ansiedade por causa de problemas com os meus filhos. Eles tinham maus hábitos e amizades. Desesperada fui até o **XAMÃ** e após realizar 3 **CERIMÔNIAS** notei que os amigos se afastaram e voltei ao caminho certo. **LÚCIA**.

**VENHA E RECEBA SEU MILAGRE !**



Ele tomava 8 comprimidos por dia para diversas as suas doenças crônicas. Mas desde que ele tomou o **CHÁ MILAGROSO DO XAMÃ** diminuí para tomar apenas 3 por dia. Todos os dias ele sintia-se melhor. Eu o recomendo. **PAULO R.**



O meu marido bebia demais e isso estava nos separando porque brigávamos toda vez que ele ficava bêbado, e isso acontecia com muita frequência. Desesperada com esta situação, pedi ajuda ao **XAMÃ** e a mudança só no primeiro mês foi incrível. Agora, ele só bebe ocasionalmente, mas controla-se. Obrigado **XAMÃ**.



Ficamos com nossa casa à venda por mais de 11 meses sem nenhum resultado. Nenhuma oferta. Visitamos o **XAMÃ** para entender o que estava acontecendo e o **XAMÃ** fez uma visita à casa e notou que havia terra de cemitério espalhada na casa. Graças a algumas **CERIMÔNIAS** ele conseguiu **REVELAR** o rosto da família do meu marido que estava nos bloqueando. **ANÔNIMO**.

Entrei numa uma grande depressão após a minha separação do pai dos meus filhos. Ele me foi infiel e eu sempre o perdoei, mas desta vez resolvi pedir o divórcio. Uma minha amiga me recomendou ao **XAMÃ** e uma **LEITURA DAS RUNAS BRASILEIRAS, ME REVELOU** que a sua mãe queria nos separar há muito tempo. Agradeço ao **XAMÃ** porque graças aos seus **RITUAIS** e à sua **ORIENTAÇÃO** consegui abrir novamente meus caminhos. **ROSA M.**

Eu como **XAMÃ** curandeiro do **AMAZONAS** conheço as propriedades das raízes, dos talos, das flores e dos frutos de mais de 5000 plantas que ajudam a melhorar a sua saúde e a fazer desaparecer as suas dores.

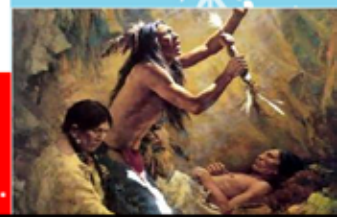
Visite-me e receba soluções imediatas para todos os seus problemas e dificuldades

**100% SATISFAÇÃO GARANTIDA**

**LINHA DE AJUDA ESPIRITUAL**

**514-913-9439** *Falamos português*

**Não sofra mais! Porque para DEUS não há impossíveis. Lucas 1:37**







# GUIA DO CONSUMIDOR

**CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL**  
 2020 Boul. Robert-Bourassa, suite 2425, Montreal, Québec H3A 2A5 Canada  
**T.: 514.499.0359**  
 consulado.montreal@mne.pt

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

- ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**  
333, rua de Castelneau E., Qc., Montréal T.: 514.495.3284
- ASSOCIAÇÃO NOSSA SENHORA DE FÁTIMA**  
1815, rua Favreau, Laval, Qc., H7T 2H1 T.: 450.681.0612
- ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ**  
4170, rua Saint-Urbain, Montréal, Qc., H2W 1V3 T.: 514.844.2269
- ASS. PORT. DE STE-THÉRÈSE**  
T.: 514.435.0301
- ASS. SAUDADES DA TERRA QUEBEQUENTE**  
T.: 514.237.3994
- CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE**  
229, rue Fleury Ouest, Qc H3L 1T8 T.: 514.388.4129
- CENTRO COMUNITÁRIO APES**  
9515, rua Hochelaga, Montréal, Qc., H1L 2R1 T.: 438.476.5202
- CENTRO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO**  
8670, rua de Forbin-Janson, Montréal, Qc., H1K 2E9 T.: 514.353.1550
- CÍRCULO DE RABO DE PEIXE**  
T.: 514.843.8982
- CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL**  
4000, rua de Courtrai, Montréal, Qc., H3S 1C2 T.: 514.342.4373
- CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL**  
4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8 T.: 514.844.1406
- FESTIVAL PORTUGAL**  
T.: 514.923.7174
- LIGA DOS COMBATENTES**  
T.: 514.844.1406

**IGREJAS**

- SANTA CRUZ**  
4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8 T.: 514.844.1011
- NOSSA SENHORA DE FÁTIMA, LAVAL**  
4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8 T.: 450.687.4035

**FILARMÓNICAS**

- DIVINO ESPÍRITO SANTO**  
T.: 514.844.1774
- PORTUGUESA DE MONTREAL**  
T.: 514.982.0688

**GRUPOS FOLCLÓRICOS**

- CAMPINOS DO RIBATEJO**  
T.: 514.648.8343
- ESTRELAS DO ATLÂNTICO**  
T.: 450.681.0612
- GFEP DE MONTREAL**  
T.: 514.880.2964
- ILHAS DO ENCANTO**  
T.: 514.388.4129
- PRAIAS DE PORTUGAL**  
T.: 514.844.1406

**CENTROS**

- CENTRO D'AÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIO**  
T.: 514.842.8045
- CENTRO DE AJUDA À FAMÍLIA**  
T.: 514.982.0804

**CRUZADAS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**HORIZONTAL:** 1. (...) Guerra, é o próximo procurador-geral da República. Presidente da República. 2. No caso de. Mau humor ou grande melancolia. 3. Hassan (...), comandou o Hezbollah, "partido de deus", durante três décadas (1960-2024). 4. Naquele lugar. Todo-o-terreno (abrev.). Ferro (s. q.). 5. Colesterol bom. "Super/Homem: A História de Christopher (...)", documentário de Ian Bonhôte e Peter Ettedgui. 6. Chuviscar (regional). Instituto Nacional de Estatística. 7. Viagem. A unidade. Internet Protocol. 8. Os extremos do clima. Césio (s. q.). Elegância (fig.). 9. Avisam: seria "devastador" para a economia fechar portas à imigração. 10. "O que uma (...) tinge, outra verde destinge". Jornada. 11. Conserta. Condutor de palanquim, na Índia (Norte).

**VERTICAL:** 1. Espécie de armação de madeira ou de ferro, de forma triangular, sobre que assenta o telhado. Rumorejar levemente. 2. Onde abriu um "restaurante" para abelhas. A mim. 3. Vinho de maçãs. Popular (abrev.). 4. Prestar para. Monte (...), situa-se na China. Dispendiosa. 5. Estação de Tratamento de Águas Residuais. Competir. 6. Endereço na Internet. Memória de computador (de acesso aleatório). 7. Nome de certa raça de cavalos portugueses. Coloca. 8. Desconto. Maior ilha grega, berço da civilização mediterrânea. 9. Interjeição que designa admiração ou ironia. Observei. Trajam. 10. Plural (abrev.). Aguardente muito forte, em especial a do coqueiro (Índia). Símbolo de Pascal. 11. Governa. Sazonal.

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**AGÊNCIA ALGARVE**  
 721, rua Jarry E., Montreal  
**Tel.: 514.273.9638**

Antiga agência de viagem  
**VIAGEM COMFORT**

**equinox VOYAGES**  
 10247 AVE. MILLEN  
 Montréal, QC, H3C 2E4  
 PERTO DO MÉTRO SAUVÉ  
**Tel.: 514.987.7666**

**AGÊNCIAS FUNERÁRIAS**

**LES ESPACES MEMORIA**  
 Cada vida é uma história.<sup>TM</sup>  
**514 277-7778**  
**MEMORIA.CA**

**MAGNUS POIRIER**  
 ANTÓNIO RODRIGUES  
 NATÁLIA SOUSA  
 Tel.: 514.727.2847  
 www.magnuspoirier.com

**CONTABILISTA**

**JOEM**  
 Comptables  
 SEMPRE MAIS PERTO DE SI  
 4242 Boul. St-Laurent #201  
**Tel.: 514.842.2443**

**IMOBILIÁRIO**

**RE/MAX INFINITÉ**  
**AUGUSTO FERNANDES**  
 PARA COMPRAR E VENDER  
 www.augustofernandes.com  
**T.: 514 992.6938**

**IMPORTADORES**

**BEIRA NOVA FOODS**  
 IMPORTADORES DE PRODUTOS DO MAR  
 MIGUEL: 514.835.8405  
 FERNANDO: 514.944.5102  
 info@beiranova.ca

**INSTITUIÇÃO FINANCEIRA**

**Desjardins**  
 Caixa Portuguesa  
 4244, Boul. Saint-Laurent  
 Montréal, Québec  
 H2W 1Z3  
 Tel.: 514.842.8077  
 www.caisseportugaise.com

**JOALHARIA PORTUGUESA**

**Ourivesaria Zenith**  
 4173 Boul. St-Laurent  
 Na esquina da Rachel  
**T.: 514. 288.3019**

**MERCEARIA**

**CHOURIÇOR**  
 Joe De Melo  
 e Jonathan De Melo  
 A mercearia das famílias portuguesas  
 4031 De Bullion, Mtl, Qc  
**T.: 514-849-3808**

**MONUMENTOS**

**GRANITE LACROIX**  
 monument manufacturer  
 Uma tradição de conhecimento e de paixão dedicados aos monumentos.  
**450 669-7467**  
 granitelacroix.com

**NOTÁRIOS**

**MATRE EDUARDO DIAS**  
 4270 Boul. St-Laurent #200  
**Tel.: 514.985.2411**

**RENOVAÇÕES**

**RINOX GROUP**

Pavimentadoras paredes, tijolos e pedras  
 Com mais de 25 anos de experiência  
**TEL.: 450-477-7888**  
 www.rinoxgroup.com

**RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 TONY  
**Tel.: 514.593.6649**  
**Cel.: 514.668.0656**

**GILBERTO**  
 Especialista em Renovações ligeiras  
 Cimento, cerâmica, casas de banho, cozinha ao completo, chão de madeira (bois franc), problemas de canaização e esgotos, e muito mais...

**514.668.6281**

**RESTAURANTE**

**Quinta**  
 1851, Ontario E., Montreal  
**514 563-1211**

**MR POULE MOUILLÉE**  
 969, Rachel E. Mtl, Qc.  
 www.mapoulemouillee.ca  
**Tel.: 514.522.5175**

**ROMADOS**

**ROTISSERIE & PATISSERIE PORTUGAISE**  
 115 Rua Rachel E,  
 Montréal, QC H2W 1C8  
**514 419-5515**  
 info@romados.co



**AVOZ DE PORTUGAL**  
 DE TORONTO, MONTREAL E OTTAWA ESTAMOS SEMPRE LÁ E MUITO MAIS

**RECEITA DA SEMANA**



**INGREDIENTES:**  
 900g cavala sem espinha e sem cabeça, cortadas ao meio; 200g alho-francês; 250g curgete; 2 dente alho; 2 c. de sopa azeite virgem extra; 1/2 molho coentros frescos; 150g tomate-cereja; 100g espinafres em folha; 1 c. de sopa vinagre; 200g arroz integral.

**PREPARAÇÃO:**  
 1-Ponha o arroz a cozer conforme as instruções da embalagem. 2-Aqueça metade do azeite numa frigideira e adicione o alho-francês e a curgete cortados em cubos muito pequenos e os dentes de alho picados. Deixe cozinhar durante 5 minutos em lume brando. 3-Junte os coentros picados e envolva. 4-Pre-aqueça o forno a 180 °C. 5-Recheie as cavalas com a mistura anterior. Ate com um cordel e leve ao forno durante 15 minutos. 6-Enquanto o peixe está no forno, coloque o arroz numa taça, adicione o tomate em quartos e os espinafres. 7-Tempere com o restante azeite e com o vinagre. Envolva e sirva com o peixe.

**AVOZ DE PORTUGAL**  
 4000 Av. de Courtrai, Suite 202, Montréal, Qc, H3S 1C2  
 Tel.: 514-284-1813  
 Cel.: 514 299.1593  
 Web: www.avoz.ca  
 E-Mail: admin@avoz.ca  
 ISSN: 0049-6790  
 CN 99700654

**FONDATEURS:** Elísio de Oliveira José S. Silvestre  
**ÉDITEUR:** Sylvio Martins  
**ADMINISTRATRICE:** Marie Moreira  
**DIRECTEUR:** Francisca Reis  
**RÉDACTEUR:** Mário Carvalho  
**CONSEILLERS:** António Cabral Roberto Carvalho  
**REPRÉSENTANT TORONTO:** Eduardo Raposo:647-446-0575

**JOURNALISTES ET PHOTOGRAPHE:**  
 António Figueira  
 António Pedro Costa  
 Elizabeth M.Carreiro  
 Hélder Dias  
 Hélio Bernardo Lopes  
 Humberto Cabral  
 João Arruda  
 Jorge Correia  
 José de Sousa  
 Judith Teodoro  
 Manuel Neves  
 Maria Helena Martins  
 Mario Eugenio Saturno  
 Marly Pimentel  
 Paula Ferreira  
 Pe. José Maria Cardoso  
 Ricardo Pimentel  
 Roberto Abarota  
 Susana Oliveira  
 Telmo Barbosa  
 Tony Saragoça

**I Love Portugal**

**ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE IMPRENSA**  
**LUSA**



# Crónica das Andorinhas

Olá, queridos/as Andorinhas,

**J**á lá faz muito tempo que não escrevo nessas lindas páginas da Voz de Portugal. Viajar e aproveitar a vida me levou em várias direções e consumiu todo o meu tempo... mas sinto saudades de compartilhar minhas ideias com vocês.



Sabem que viajar e gozar da vida levou-me em várias direções e levou-me todo o meu tempo... mas eu tenho saudades de partilhar as minhas ideias com vocês. Se querem ler, vamos-lá, se não quiserem virem a página, não é preciso falar mal de mim! Mas se isso dá prazer, sigam em frente!

Eu estive em Lisboa com a minha linda filha e, como bem disse o nosso Carlos do Carmo, a Menina e Moça Lisboa mostrou o poder de ser independente, mas sempre a mudar. Visitei uma aldeia, que podemos dizer, um pouco menos

mas não esperava encontrá-la em Lisboa. Aquela aldeia está realmente mudando. Eu só ouvia línguas que eu não percebia!

Tudo, menos o português.

Tive que conversar com uma madeirense para descobrir onde beber um cafézinho português.

Tinha certas escadinhas, que era melhor virarte na direção onde tu vieste para guardar as gadelhas bem pegadas na testa. Várias drogas e atividades alternativas que eu prefiro não nomear aqui e agora. Usem a sua imaginação, ou não! A escolha é vossa!

Havia também outras escadi-



nhas cheias de turistas, e a graça da cidade estava se tornando algo que se vende... É bom para quem quer fazer dinheiro, mas para o pessoal de lá, é um pouco chato. De qualquer forma, achei tanta graça naquela cidade que gostaria de voltar



turística, mas perto do centro da cidade. Minha filha, acostumada a viajar com os avós, comentou: "Isso já é outra coisa, mãe." (risos) E eu concordei! A rua cheirava a comida indiana! Eu adoro comida indiana,

para descobrir outras partes desse mundo...

Passei pelos Açores e comi cozidos nas Furnas, mas não se compararam ao cozido da Villeray da minha mãe (risos). Adorei os Açores, as

praias, as lapas... e o tempo com a minha família ficará sempre na mi-

ma: paciência, tempo e, às vezes, muito espaço. Espero que o vosso



nha memória.

E isso é o mais importante. A forma muda e o tempo passa, mas a fórmula do amor é sempre a mes-

verão tenha ido bem e que vezes aprendam alguma coisa ou não... A escolha e o tempo é vossa.

Ciao Andorinhas!

**Cada vida é única.  
Uma despedida  
também deveria ser.**

Personalize os seus arranjos prévios.  
Pense neles. Pense em si.



MAGNUS POIRIER 100 ANOS 5 GERAÇÕES

SERVIÇOS FUNERÁRIOS

Antonio Rodrigues, diretor  
514 727 2847

1.888.727.2847

www.magnuspoirier.com  
info@magnuspoirier.com





# Celebração em Grande Estilo: Aniversário de Eddy Sousa e Virgílio no Restaurant Solymar em Laval



SYLVIO MARTINS

Recentemente, amigos e amigas festejaram em grande alegria de celebrar o aniversário de duas figuras carismáticas: Eddy Sousa, um grande cantor querido por todos, e Virgílio, um apaixonado por festas e eventos que tem sido uma presença fundamental na Associação Portuguesa do Canadá. A comemoração aconteceu no Restaurante Solymar, em Laval, um espaço que combina a tradição culinária pe-ruviana num ambiente acolhedor e festivo.

## Eddy Sousa: A Voz da Nossa Comunidade

Eddy Sousa não é apenas um cantor; ele é uma verdadeira instituição na nossa comunidade. Com uma carreira marcada por sucessos que reverberam nas festas e reuniões da comunidade,



Eddy é conhecido por sua habilidade de conectar as pessoas através da sua música. A sua paixão pelo música portuguesa e outros géneros faz com que os seus espetáculos sejam sempre memoráveis, criando momentos que ficam gravados na memória de todos.

## Virgílio Santos: O Espírito das Festas

Por outro lado, Virgílio é o coração pulsante das celebrações. Com o seu entusiasmo contagiante, ele sempre esteve à frente da Associação Portuguesa do Canadá durante muitos anos e promoveu, em grande, a cultura portuguesa e fortaleceu os laços comunitários. O seu trabalho na Associação Portuguesa do Canadá foi crucial



para unir as pessoas, sempre promovendo uma atmosfera de alegria e camaradagem.

## A Celebração no Restaurant Solymar

O aniversário de Eddy e Virgílio foi uma verdadeira festa de cores, sabores e emoções. O Restaurant Solymar, conhecido pelo seu ambiente acolhedor e pratos deliciosos, foi o cenário perfeito para essa comemoração. Os convidados desfrutaram uma refeição excepcional, com pratos tradicionais e grelhados.

As mesas estavam repletas de risadas, histórias e, claro, muita música. Tony Mickael animou esta festa e alguns amigos e familiares cantaram e encantaram todos. O espírito de união e celebração pairava no ar, refletindo o amor e a admiração que a comunidade tem por ambos.

Parabéns a Eddy Sousa e Virgílio! Que os próximos anos sejam repletos de saúde, amor e muitas festas!





Grelhador Rotativo Mod GHPI R6/850



**GRESILVA®**  
Inovação em Grelhadores



**ALIMENTS  
GLEVI INC.**  
2 RUE NAPOLEON  
MONTREAL, QC  
H2W1K4  
T: 514 244 6135  
WWW.GLEVIFOODS.COM

**O GRELHADOR IDEAL PARA O SEU RESTAURANTE**






# CLASIFICADOS | PEQUENOS ANÚNCIOS | GRANDES NEGÓCIOS

## PARA COLOCAR UM ANÚNCIO É SÓ CHAMAR PARA O 514.299.1593

### EMPREGOS

## Pavé & Paysagiste BOISBRIAND inc.

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebeque, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Precisa-se também de uma pessoa para trabalhar no betão e finalização de piscina.

Nora: 450-628-5472

## VARINA ALUMINIUM INC.

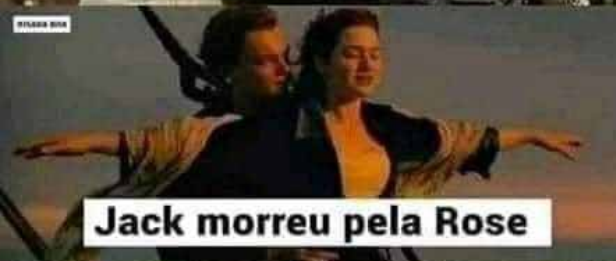
PROCURAMOS  
SOLDADOR APENAS  
EM TEMPO PARCIAL.

POR FAVOR, LIGUE PARA  
MAIS INFORMAÇÕES  
TEL.: 514-362-1300

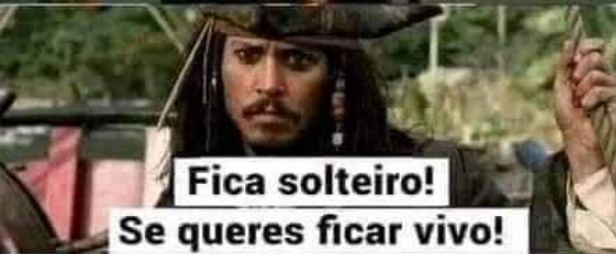
### SÓ PARA RIR



Romeu morreu pela Julieta



Jack morreu pela Rose



Fica solteiro!

Se queres ficar vivo!

## LES ESPACES MEMORIA

Cada vida é uma história.™

514 277-7778 MEMORIA.CA

• 1120, Jean-Talon Est, Montréal

• Mausoléu St-Martin

2159, boul. St-Martin Est, Laval



Eduino Martins



Pedro Alves



Jessie Vieira

### NECROLOGIA

## TRINDADE REIS 1931 - 2024

Faleceu em Montreal no dia 1 de outubro de 2024, com 93 anos de idade, a senhora Trindade Reis, natural da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores. Esposa do já falecido Sr. Manuel Melo.

Deixa na dor seus filhos Maria Odilia (José Liberal Carreiro), Leonardo (Nicole Côté), José Antero (Maria Conceição Labão), António Fernando, Maria da Conceição (Jim Leggett), seus 15 netos e 25 bisnetos, sobrinhos/as, familiares e amigos.

Serviços fúnebres:  
Les Espaces Memoria  
1120 Jean-Talon E., Montreal  
www.memoria.ca, 514-277-7778

Em vez de enviar flores, que tal fazer um gesto ainda mais significativo? Uma doativo para apoiar a luta contra doenças do coração pode tocar vidas de maneira profunda e duradoura.

O velório será quinta-feira 3 de outubro de 2024 das 16h às 21h, e sexta-feira das 11h às 12h30. Seguir-se-à o funeral às 13h na igreja Santa Cruz. Será sepultada no Cemitério Notre-Dame-des-Neiges. Renovam com profunda saudade a missa do 7º dia que vai se realizar no domingo dia 6 de outubro de 2024 às 11h30 na igreja Santa Cruz.

A família vem por este meio agradecer a toda as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Haja.



### NECROLOGIA

## LIBERAL MEDEIROS 1939 - 2024

Faleceu em Laval no dia 27 de setembro de 2024, com 85 anos de idade, o senhor Liberal Medeiros, natural de São Sebastião, São Miguel, Açores. Ele foi o amado marido da falecida Maria Luxinia de Sousa. Sentiremos muito a sua falta, assim como as suas 3 filhas: Ana (José), Manuela (Joe) e Fátima (Mário), além de 8 netos: Jennifer (Mike), Jay, Chris (Karyne), Jonathan (Marlina), Melissa (Tony), Marc Steven (Stéphanie), Samantha e Megan (Jeremy), e 11 bisnetos: Salyna, Ashley, Brianna, Lucas, Sebastian, Blake, Beatrice, Olivia, Juliano, Alessia e Timothy. Ele também deixa irmãos: Gilberta, Gualter (Juvenalia), Victor (Regina), Carlos (Eulalia), cunhadas Adilia (Tony), Santo Cristo, sobrinhos, sobrinhas, família e amigos.

Serviços fúnebres:  
Les Espaces Memoria  
2159 Boul. Saint-Martin Este, Laval  
www.memoria.ca, 514-277-7778  
Jessie Vieira Machado

O velório terá lugar na terça-feira 1 de outubro de 2024 das 17h às 21h e quarta-feira das 8h às 10h. Haverá uma liturgia da palavra às 10h e de seguida será sepultado em cripta no Mausoléu St-Martin. A família vem por este meio agradecer a toda as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Haja.



## JORGE DA SILVA MOURATO 1950 - 2024

Faleceu em Montreal no dia 22 de setembro de 2024, com 73 anos de idade, o senhor Jorge da Silva Mourato, natural da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores. Esposo da Sra. Maria Eduarda Da Silva Mourato.

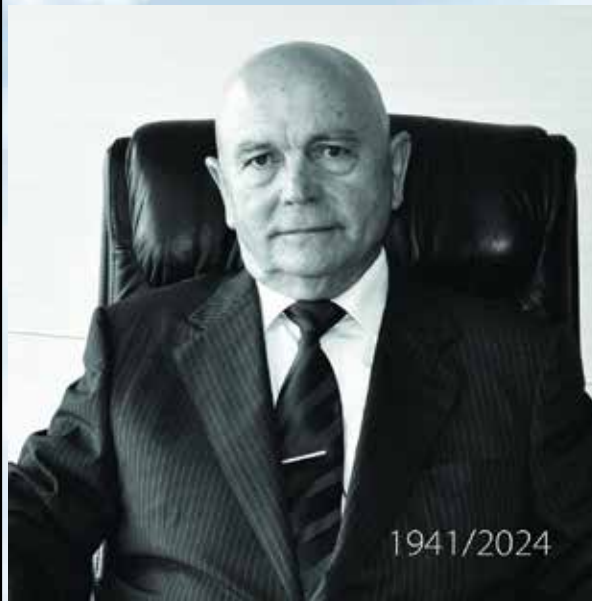
Deixa na dor sua esposa, seus filhos Sandra (Yanick), Dickson e Veronica (Alain). Seus netos Zachary, Dylan, Leticia et Hailey. Seus irmãos/ãs, cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos.

Serviços fúnebres:  
Les Espaces Memoria  
1120 Jean-Talon E., Montreal  
www.memoria.ca, 514-277-7778

A Missa de Corpo presente foi celebrada na igreja Santa Cruz e foi sepultado no Cemitério Repos St-François d'Assise. A família vem por este meio agradecer a toda as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Haja.



## AMÂNDIO MACHADO DA SILVA 1941 - 2024



É com enorme tristeza e pesar que informamos o falecimento de Amândio Machado da Silva, fundador da Gresilva.

Amândio da Silva não foi apenas o criador de uma marca de sucesso, mas também um exemplo de coragem, perseverança e paixão pelo que fazia.

A sua genialidade e humanidade tocaram todos aqueles que tiveram o privilégio de o conhecer e trabalhar ao seu lado.

Não perdemos apenas um líder, mas também um amigo, um mentor e uma inspiração.

## JOSÉ REBELO 1943 - 2024

Faleceu em Montreal no dia 22 de setembro de 2024, com 81 anos de idade, o senhor José Rebelo, natural da Gorreana, São Miguel, Açores. Esposo da Sra. Maria Luisa Sousa.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos Victor (Julie), José Eduardo (Leonilde), Ricardo e Serge (Valérie). Seus netos/as Daniel, Miguel, Leticia, Layla, Rosalie e Emma. Afilhada Sãozinha, sobrinhos/as, familiares e amigos.

Serviços fúnebres:  
Les Espaces Memoria  
2159 Boul. Saint-Martin Este, Laval  
www.memoria.ca  
514-277-7778

O funeral teve lugar às 10h no mesmo local. Foi sepultado no Mausoléu. A família vem por este meio agradecer a toda as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Haja.







LIGA PORTUGAL <b>Betclíc</b>		PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Sporting		21	7	7	0	0	25	2
2-FC Porto		18	7	6	0	1	16	3
3-Benfica		16	7	5	1	1	17	5
4-Santa Clara		15	7	5	0	2	11	8
5-SC Braga		14	7	4	2	1	12	4
6-Vitória SC		13	7	4	1	2	7	6
7-FC Famalicão		12	7	3	3	1	8	3
8-Casa Pia AC		8	7	2	2	3	6	9
9-AFS		8	7	2	2	3	6	10
10-Moreirense		8	7	2	2	3	9	11
11-Gil Vicente		7	7	1	4	2	7	12
12-Rio Ave		7	7	2	1	4	5	12
13-Estoril Praia		6	7	1	3	3	4	10
14-FC Arouca		6	7	2	0	5	3	12
15-Est. Amadora		5	7	1	2	4	5	10
16-Boavista		5	7	1	2	4	3	8
17-Nacional		5	7	1	2	4	4	12
18-Farense		1	7	0	1	6	2	13

7ª JORNADA			8ª JORNADA		
27/09	Estoril Praia	0-3 Sporting	04/10	Rio Ave	15:15 Famalicão
28/09	E. Amadora	2-1 Moreirense	05/10	Gil Vicente	10:30 E. Amadora
	Casa Pia AC	1-1 Vitória SC		Moreirense	10:30 Santa Clara
	Benfica	5-1 Gil Vicente		FC Arouca	13:00 AFS
29/09	Famalicão	0-0 Nacional		Sporting	15:30 Casa Pia AC
	FC Porto	4-0 FC Arouca	06/10	Vitória SC	10:30 Boavista
	SC Braga	4-0 Rio Ave		Farense	10:30 Estoril Praia
	Santa Clara	1-0 Boavista		Nacional	13:00 Benfica
30/09	AFS	0-0 Farense		FC Porto	15:30 SC Braga

LIGA PORTUGAL 2 <b>Meu Super</b>		PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Penafiel		14	6	4	2	0	14	8
2-Benfica B		13	6	4	1	1	12	6
3-CD Tondela		10	6	2	4	0	15	8
4-Académico		10	6	3	1	2	11	8
5-FC Vizela		9	6	3	0	3	8	5
6-Torreense		9	6	3	0	3	9	8
7-Leixões		9	6	2	3	1	7	6
8-UD Leiria		9	6	2	3	1	7	5
9-Feirense		8	6	2	2	2	7	6
10-GD Chaves		8	6	2	2	2	6	8
11-FC Felgueiras		7	6	1	4	1	5	4
12-FC Alverca		7	6	1	4	1	6	9
13-Marítimo		6	6	1	3	2	8	12
14-CD Mafra		5	6	1	2	3	5	10
15-Portimonense		5	6	1	2	3	9	11
16-UD Oliveirense		5	6	1	2	3	6	10
17-FC Porto B		4	6	0	4	2	5	9
18-Paços de Ferreira		4	6	1	1	4	6	13

6ª JORNADA			7ª JORNADA		
28/09	GD Chaves	2-1 Torreense	04/10	Torreense	13:00 CD Tondela
	P. Ferreira	0-3 Benfica B	05/10	Felgueiras	06:00 Académico
	Portimonense	0-2 FC Penafiel		Marítimo	09:00 FC Porto B
	CD Tondela	4-1 Académico		Oliveirense	10:30 P. Ferreira
29/09	FC Porto B	0-2 FC Felgueiras		Leixões	13:00 Portimonense
	Oliveirense	1-0 Feirense	06/10	Feirense	06:00 FC Vizela
	FC Alverca	1-1 Leixões		FC Penafiel	09:00 UD Leiria
	UD Leiria	1-1 Marítimo		CD Mafra	10:30 FC Alverca
30/09	FC Vizela	3-0 CD Mafra		Benfica B	10:30 GD Chaves

LIGA 3 Série A		PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Amarante FC		16	7	5	1	1	9	2
2-SC Braga B		15	7	4	3	0	9	2
3-Fafe		13	7	4	1	2	7	8
4-Varzim		13	7	4	1	2	10	6
5-Lusitânia de Lourosa		9	7	3	0	4	9	7
6-Anadia FC		9	7	3	0	4	11	13
7-Trofense		8	7	2	2	3	6	7
8-AD Sanjoanense		5	7	1	2	4	5	11
9-Vilaverdense FC		5	7	1	2	4	6	10
10-S. João Ver		5	7	1	2	4	6	12

7ª JORNADA			8ª JORNADA		
28/09	Fafe	2-1 S. João Ver	05/10	S. João Ver	10:00 Anadia FC
	Anadia FC	4-2 Trofense	06/10	Sanjoanense	10:00 L. Lourosa
	Varzim	3-0 Sanjoanense		Vilaverdense	10:00 SC Braga B
	L. Lourosa	1-0 Vilaverdense		Fafe	10:00 Amarante FC
29/09	SC Braga B	0-0 Amarante FC		Trofense	12:30 Varzim

LIGA 3 Série B		PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Belenenses		17	7	5	2	0	10	5
2-Caldas SC		12	7	4	0	3	9	8
3-Sporting B		11	7	3	2	2	9	10
4-1º Dezembro		9	6	2	3	1	6	6
5-Atlético CP		9	6	3	0	3	5	5
6-U. Santarém		7	6	2	1	3	7	5
7-FC Oliv. Hospital		6	6	1	3	2	8	7
8-Académica OAF		6	7	1	3	3	10	13
9-Lusitânia dos Açores		5	5	1	2	2	5	6
10-SC Covilhã		5	7	1	2	4	7	11

7ª JORNADA			8ª JORNADA		
27/09	Sporting B	1-1 1º Dezembro	05/10	SC Covilhã	12:30 Oliv. Hospital
28/09	Académica	2-3 Caldas SC		1º Dezembro	15:00 Académica
29/09	Oliv. Hospital	1-1 L. dos Açores	06/10	L. Açores	09:00 U. Santarém
	Atlético CP	1-0 SC Covilhã		Belenenses	10:00 Sporting B
	U. Santarém	1-2 Belenenses		Atlético CP	10:00 Caldas SC

2ª Fase - Subida 2ª Fase - Manutenção e Descida

SANTA CLARA 1-0 BOAVISTA

# Santa Clara mete a quinta

**N**os Açores, tudo normal: exibição madura e extremamente competente do Santa Clara de Vasco Matos, que venceu pela margem mínima um Boavista apático e sem ideias. Perante o fluxo de jogo, os açorianos ficam a dever a si próprios um triunfo por outros números.

Primeira parte de gala do Santa Clara, com um Gabriel Silva endiabrado. Os açorianos viram o xadrez das camisolas do Boavista como bandeira da meta e tudo fizeram para a cruzar, ou por outras palavras, marcar. Se o primeiro quarto de hora foi morno, a partir do minuto 14 tudo mudou, com o remate em arco de Gabriel Silva a dar início às hostilidades. Seguiu-se um festival ofensivo do Santa Clara, com o trio da frente a criar inúmeras dificuldades à retaguarda das panteras, que não acertavam com as marcações. MT e Calila, bem projetados, davam largura nas alas e obrigavam o Boavista a estender-se para lá do que podiam. Apesar de tudo, só por duas vezes os remates saíram enquadrados com a baliza de César: aos 27m, Gabriel Silva remata à figura, após assistência de Safira; e aos 36m, o ponta-de-lança voltou



a vestir o papel de carteiro e depois de ganhar a frente ao defesa, cruza para o coração da área onde Vinicius só teve de encostar, naquele que foi o seu quarto golo, terceiro consecutivo. O golo colocava justiça ao que o Santa Clara vinha fazendo, perante um Boavista parco em ideias e sem grande reação perante o domínio açoriano.

Na segunda metade, a equipa de Vasco Matos assumiu uma postura mais conservadora, mas sempre por cima do encontro. Procurando forçar o Boavista a esticar as linhas, os açorianos baixaram um pouco o ritmo do jogo. Mas quem tem um Gabriel Silva, sabe

que por muito baixo que o ritmo esteja, o perigo está sempre à espreita: aos 66', após Vinicius fugir pela direita e cruzar atrasado, o avançado brasileiro puxa o pé atrás, mas acerta com estrondo na barra da baliza de César. Vasco Matos aproveitou para refrescar o onze e entre os que entraram, nota para Matheus Pereira. O lateral esquerdo brasileiro contratado ao Vizela voltou a exhibir-se a bom nível, estando perto do 2-0 aos 86 minutos, num lance em que só os reflexos de César evitaram o golo.

BENFICA 5-1 GIL VICENTE

# O Bruno e o Benfica arrebenta com todos

**B**runo Lage assumiu as rédeas de um Benfica fraturado, com pouco rendimento em campo e muitas dúvidas a vir da bancada. Contestação, very-lights atirados para o relvado, e lenços brancos guardados no bolso eram habitué dos jogos caseiros do Benfica, na fase final de Roger Schmidt. Ao quarto jogo de Lage no comando técnico, numa fase muito precoce da temporada, parece que as feridas entre equipa e adeptos começam a ficar sara-



das. E que melhor remédio do que vitórias? São duas seguidas em casa e com goleadas atreladas. Bruno Lage tinha dito antes do jogo com o Santa Clara, há 15 dias, que o «coração vai estar nas bancadas e o pulmão em campo». Foi isso que se verificou no Benfica-Gil Vicente, ganho por 5-1, na noite deste sábado - mesmo a sofrer primeiro -, e essa é a grande notícia do jogo. Félix Correia marcou pelo Gil Vicente, Otamendi, Aktürkoglu, Amdouni, Florentino e Rollheiser fizeram os golos do Benfica. A tarefa que se pedia era bem diferente do jogo anterior com o Bessa.

E os primeiros momentos do jogo ilustraram isso. Sem se esconderem do jogo, os gilistas marcaram na primeira hipótese que tiveram para visar a baliza de Trubin. Com Carreras e Otamendi muito distantes de António Silva e Bah, abriu-se

um buraco na linha defensiva do Benfica. Fugimoto, inteligente, viu esse vazio e enviou a bola para a desmarcação de Félix Correia, ao primeiro poste. O extremo formado no Sporting não se fez rogado e atirou a contar. A Luz gelava por alguns segundos, mas retomou pouco depois o apoio à equipa. A verdade é que, à medida que Bruno Lage vai somando vitórias, os adeptos parecem corresponder com apoio e até uma assinalável ovação ao treinador antes do jogo começar.

Se o empate veio aos 17m, o segundo consumou-se aos 25m. E a sentença, chegou da mesma forma - com uma cabeçada certa (e oportuna) de Kerem Aktürkoglu. O baixinho nem precisou de saltar no meio dos centrais, que foram traídos por um pequeno desvio no cruzamento de Aursnes. Mais um golo para o extremo turco, que tem vindo a ganhar evidenciar-se.

Ainda assim, o Gil Vicente não baixou os braços e até remeteu o Benfica ao seu meio-campo com uma posse de bola esclarecida. Faltava era capacidade de entrar na área do Benfica. Mesmo assim, Cauê e Félix iam deixando avisos.

O intervalo não trouxe alterações e só arrefeceu o espetáculo. Até à hora de jogo, as chances de golo escassearam e o Benfica parecia perder objetividade na frente. O primeiro momento perigo chegou de forma atabalhoada, com um cruzamento de Tomás Araújo a rasar a linha de golo após um corte.

O Benfica tira partido dos lances de bola, algo que estava em falta na fase derradeira de Roger Schmidt ao leme do Benfica. Já diante do Santa Clara, em casa, os homens de Lage tinham feito a diferença dessa forma. Os encarnados somam 16 pontos e sobem ao segundo lugar, a cinco do Sporting. O Gil Vicente fica em 11.º, com sete pontos.



# Relatório e Contas da Benfica SAD de 2023/24 aprovado com 98% dos votos

Já perto da meia-noite desta segunda-feira, o Benfica comunicou à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM) a aprovação do Relatório e Contas do exercício de 2023/24 da SAD. Tal aconteceu em Assembleia Geral (AG) com 98,34% dos votos.

Isto significa a aprovação dos resultados relativos ao período entre 1 de julho de 2023 e 30 de junho de 2024, marcado por um prejuízo superior a 31,4 milhões de euros.

Também foi aprovado com larga maioria (98,34%) um

voto de confiança no Conselho de Administração liderado por Rui Costa e no Conselho Fiscal, bem como nos respetivos membros e ainda no Revisor Oficial de Contas (ROC).

Com 99,97% dos votos a favor, foi ainda ratificada a cooptação efetuada, pelo Conselho de Administração, de novos administradores.

Foi ainda aprovada, com 100% dos votos emitidos, a eleição do Revisor Oficial de Contas para o mandato relativo ao quadriénio de 2024-2028.



Angariação de fundos para as vítimas dos fogos em Portugal

## CONCERTO DE SOLIDARIEDADE

**13 DE OUTUBRO DE 2024 ÀS 14H**  
NA SANTA CRUZ | ENTRADA GERAL: 20 AJUDAS

**HAVERÁ SERVIÇO DE BAR E REFEIÇÕES**

PATROCINADORES DESTE LINDO EVENTO

**BILHETES À VENDA NO MARCHÉ SÁ E FILHOS E NA PADARIA NOTRE MAISON**

F P F  
**CAMPEONATO DE PORTUGAL**

SÉRIE A	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Bragança	13	5	4	1	0	7	3
2-USC Paredes	12	5	4	0	1	15	6
3-GD Joane	10	5	3	1	1	7	5
4-Rebordosa AC	9	5	3	0	2	8	5
5-Pevidém SC	9	5	3	0	2	5	4
6-Vila Real	7	5	2	1	2	8	5
7-Vitória SC B	7	5	2	1	2	6	3
8-Vianense	7	5	2	1	2	6	8
9-Limianos	6	5	2	0	3	9	10
10-Brito SC	6	5	2	0	3	8	8
11-Atl. Arcos	5	5	1	2	2	4	4
12-Tirsense	4	5	1	1	3	4	6
13-Os Sandinenses	4	5	1	1	3	6	14
14-Dumiense/CJP II	1	5	0	1	4	4	16

■ 2ª Fase - Subida ■ 2ª Fase - Manutenção e Descida

SÉRIE B	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-SC Salgueiros	12	5	4	0	1	10	5
2-Leça FC	11	5	3	2	0	8	2
3-Beira-Mar	10	5	3	1	1	8	4
4-U. Lamas	8	5	2	2	1	5	4
5-Alpendorada	8	5	2	2	1	5	6
6-AD Marco 09	8	4	2	2	0	8	1
7-Camacha	8	5	2	2	1	5	4
8-CD Cinfaes	7	4	2	1	1	5	2
9-Guarda FC	6	5	2	0	3	7	10
10-SC Coimbrões	3	5	1	0	4	4	10
11-Gondomar SC	3	4	1	0	3	2	8
12-Machico	1	2	0	1	1	0	1
13-SC Régua	1	4	0	1	3	2	7
14-Marítimo B	0	4	0	0	4	2	7

■ 2ª Fase - Subida ■ 2ª Fase - Manutenção e Descida

SÉRIE C	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-O Elvas	13	5	4	1	0	11	3
2-Arronches e Benfica	11	5	3	2	0	7	4
3-Peniche	10	5	3	1	1	8	5
4-FC Alverca B	9	5	2	3	0	5	3
5-União 1919	8	5	2	2	1	7	6
6-Marinense	7	5	1	4	0	5	4
7-Sp. Pombal	5	5	1	2	2	6	7
8-Marialvas	5	5	1	2	2	6	8
9-Benf. Castelo Branco	5	5	1	2	2	3	6
10-Pêro Pinheiro	4	5	1	1	3	2	5
11-Sertanense	4	5	1	1	3	10	11
12-Alcains	4	5	1	1	3	3	5
13-CD Fátima	3	5	0	3	2	3	5
14-Mortágua FC	3	5	0	3	2	3	7

■ 2ª Fase - Subida ■ 2ª Fase - Manutenção e Descida

SÉRIE D	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Sintrense	11	5	3	2	0	7	2
2-Louletano	11	5	3	2	0	5	2
3-Lusit. Évora	11	5	3	2	0	10	0
4-Amora FC	10	5	3	1	1	10	5
5-Moncarapachense	10	5	3	1	1	9	4
6-Serpa	8	5	2	2	1	11	6
7-Operário Lagoa	6	3	2	0	1	5	6
8-Est. Amadora B	5	4	1	2	1	5	2
9-Comércio e Indústria	4	5	1	1	3	7	9
10-GD Lagoa	4	4	1	1	2	5	10
11-Moura	4	5	1	1	3	4	12
12-Fabril Barreiro	2	5	0	2	3	3	7
13-Barreirense	2	5	0	2	3	3	8
14-Estrela FC	1	5	0	1	4	2	13

UEFA CHAMPIONS LEAGUE

### Liga dos Campeões 2024/25

#### Grupo Único

1/10	Barcelona	5-0	Young Boys
	Bayer Leverkusen	1-0	Milan
	Borussia Dortmund	7-1	Celtic
	PSV	1-1	Sporting
	Slovan Bratislava	0-4	Manchester City
	Internazionale	4-0	Crvena Zvezda
	Arsenal	2-0	Paris SG
	Stuttgart	1-1	Sparta Praha
	Red Bull Salzburg	0-4	Brest
	2/10	Girona	12:45
Shakhtar Donetsk		12:45	Atalanta
RB Leipzig		15:00	Juventus
Dinamo Zagreb		15:00	Monaco
Sturm Graz		15:00	Club Brugge
22/10	Aston Villa	15:00	Bayern München
	Lille	15:00	Real Madrid
	Benfica	15:00	Atlético de Madrid
	Liverpool	15:00	Bologna
	Milan	12:45	Club Brugge
	Monaco	12:45	Crvena Zvezda
	Aston Villa	15:00	Bologna
	Girona	15:00	Slovan Bratislava
	Arsenal	15:00	Shakhtar Donetsk
	Juventus	15:00	Stuttgart
25/09	Real Madrid	15:00	Borussia Dortmund
	Paris SG	15:00	PSV
26/09	Sturm Graz	15:00	Sporting

UEFA EUROPA LEAGUE

### Europa League 2024/2025

#### Grupo Único

26/09	Ajax	4-0	Besiktas
	SC Braga	2-1	Maccabi Tel Aviv
	Tottenham	3-0	Qarabag
	Lyon	2-0	Olympiacos
	E. Frankfurt	3-3	Plzen
	S. Bucareste	4-1	Rigas FS
	Roma	1-1	Athletic Bilbao
	Malmö	0-2	Rangers
	Fenerbahçe	2-1	Union St. Gilloise
	Manchester U.	1-1	FC Twente
25/09	Nice	1-1	Real Sociedad
	L. Razgrad	0-2	Slavia Praha
	Dynamo Kyiv	0-3	Lazio
	Anderlecht	2-1	Ferencváros
	Galatasaray	3-1	PAOK
	Midtjylland	1-1	TSG Hoffenheim
	AZ Alkmaar	3-2	Elfsborg
	Bodo/Glimt	3-2	FC Porto





3ª ELIMINATÓRIA		
18/10	Portimonense	15:15 Sporting
19/10	Belenenses	06:00 Gil Vicente
	Atlético CP	09:00 Rio Ave
	Paços de Ferreira	11:15 Vitória SC
	1º Dezembro	12:30 SC Braga
	Pevidém SC	15:15 Benfica
20/10	FC Penafiel	06:00 Lusitânia dos Açores
	AD Sanjoanense	09:00 Farense Farense
	O Elvas	10:00 Torreense
	Vila Real	10:00 Atl. Arcos
	Alpendorada	10:00 CD Cinfães
	FC Alverca	10:00 Pêro Pinheiro
	Brito SC	10:00 Moura
	Amarante FC	10:00 JD Lajense
	FC Oliv. Hospital	10:00 CD Mafra
	Caldas SC	10:00 Tirsense
	SC Covilhã	10:00 Moncarapachense
	Maria da Fonte	10:00 FC Arouca
	UD Leiria	10:00 Nacional
	Anadia FC	10:00 Est. Amadora
	Gondomar SC	10:00 Santa Clara
	Os Sandinenses	10:00 AFS
	U. Santarém	10:00 Moreirense
	Amora FC	10:00 Casa Pia AC
	S. João Ver	10:00 USC Paredes
	Leixões	10:00 Alcains
	Marialvas	10:00 Rebordosa AC
	GD Lagoa	10:00 FC Famalicão
	Lusit. Évora	10:00 Estoril Praia
	GD Chaves	11:15 Lusitânia de Lourosa
	Sintrense	12:00 FC Porto
	Varzim	13:45 Boavista

ALLIANZ CUP TAÇA DA LIGA 2023-24		
QUARTOS-DE-FINAL		
2024/10/29	Sporting	16:15 Nacional
2024/10/30	Benfica	16:15 Santa Clara
2024/10/31	SC Braga	14:45 Vitória SC
	FC Porto	16:45 Moreirense

LIGA DO BRASIL Brasileirão							
	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Botafogo	57	28	17	6	5	46	25
2-Palmeiras	56	28	17	5	6	46	20
3-Fortaleza	55	28	16	7	5	37	26
4-Flamengo	48	27	14	6	7	43	32
5-São Paulo	47	28	14	5	9	38	30
6-Bahia	45	28	13	6	9	39	31
7-Internacional	45	27	12	9	6	35	24
8-Cruzeiro	43	28	12	7	9	35	28
9-Vasco	36	27	10	6	11	31	37
10-Atlético Mineiro	36	26	9	9	8	36	38
11-Red Bull Bragantino	33	28	8	9	11	34	38
12-Juventude	33	28	9	9	11	32	38
13-Grêmio	32	27	9	5	13	29	34
14-Criciúma	32	28	8	8	12	34	42
15-Athletico Paranaense	31	26	8	7	11	27	30
16-Vitória	28	28	8	4	16	30	42
17-Corinthians	28	28	6	10	12	27	36
18-Fluminense	27	27	7	6	14	21	30
19-Cuiabá	23	27	5	8	14	23	39
20-Atlético Goianiense	21	28	5	6	17	22	45

JORNADA 28		JORNADA 29	
28/09	Palmeiras 2-1 A. Mineiro	03/10	Criciúma 18:00 A. Goianiense
	Botafogo 0-0 Grêmio		Fluminense 20:30 Cruzeiro
29/09	Juventude 1-1 Red Bull Bra.	04/10	Grêmio 20:30 Fortaleza
	A. Goianiense 1-0 Fluminense	05/10	Paranaense 15:30 Botafogo
	Fortaleza 1-0 Cuiabá		Red Bull B. 15:30 Palmeiras
	São Paulo 3-1 Corinthians		A. Mineiro 15:30 Vitória
	Internacional 3-1 Vitória		Bahia 18:00 Flamengo
	Cruzeiro 1-1 Vasco		Corinthians 18:00 Internacional
	Bahia 1-0 Criciúma		Cuiabá 18:00 São Paulo
	Flamengo 1-0 A. Paranaense		Vasco 20:00 Juventude

GRUPO 1				GRUPO 2					
J	GM	GS	P	J	GM	GS	P		
1-Portugal	2	4	2	6	1-Itália	2	5	2	6
2-Croácia	2	2	2	3	2-França	2	3	3	3
3-Polónia	2	3	3	3	3-Bélgica	2	3	3	3
4-Escócia	2	3	5	0	4-Israel	2	2	5	0

GRUPO 3				GRUPO 4					
J	GM	GS	P	J	GM	GS	P		
1-Alemanha	2	7	2	4	1-Dinamarca	2	4	0	6
2-Holanda	2	7	4	4	2-Espanha	2	4	1	4
3-Bósnia e Herz.	2	2	5	1	3-Sérvia	2	0	2	1
4-Hungria	2	0	5	1	4-Suíça	2	1	6	0

11/10	Bósnia e H.	14:45	Alemanha
	Hungria	14:45	Holanda
14/10	Alemanha	14:45	Holanda
	Bósnia e H.	14:45	Hungria
16/11	Holanda	14:45	Hungria
	Alemanha	14:45	Bósnia e H.
19/11	Bósnia e H.	14:45	Holanda
	Hungria	14:45	Alemanha

LIGA DOS CAMPEÕES: SPORTING 1-1 PSV

# Amorim vai ao banco e evita 'tropeção' do Sporting na Liga dos Campeões

O Sporting não alcançou a nona vitória consecutiva, esta terça-feira, mas conseguiu resgatar um ponto na fase de liga única da Liga dos Campeões, fruto do empate (1-1) diante do PSV, em Eindhoven, levando agora quatro pontos em duas jornadas na prova milionária.

Os leões pouco apareceram na primeira parte e a verdade é que, ao intervalo, o marcador assinalava 1-0 para os neerlandeses, fruto do golo de



Jardy Schouten (15') a fazer a diferença.

A resposta chegou tarde e, com muitos sustos pelo meio, o recém-entrado Daniel Bragança acabaria por fazer a diferença, com o tento do empate aos 84 minutos, evitando que se criasse um fosso ainda maior entre Países Baixos e Portugal na luta pelo sexto lugar do ranking da UEFA.

Rúben Amorim promoveu apenas duas alterações no onze do Sporting, com destaque para a entrada de Geovany Quenda para o ataque, face à saída de Maxi Araújo, para além da troca 'forçada' do lesionado Matheus Reis por Gonçalo Inácio, num primeiro tempo que não foi propriamente do agrado da sua equipa.

'Embalado' pelos seus adeptos, o PSV entrou mais aguerrido e foi no fecho do primeiro quarto

de hora que surgiu o tão desejado festejo vindo das bancadas. Jardy Schouten tentou a sua sorte à entrada da área e acabou mesmo por rubricar um golo, que deixou os leões em apuros.

A reação foi algo tímida, com destaque apenas para uma iniciativa de Nuno Santos pelo corredor esquerdo, sendo que, ainda antes do intervalo, Rúben Amorim foi 'forçado' a mexer na equipa, em função da lesão de Ousmane Diomande para dar entrada a Eduardo Quaresma. Até ao tempo de descanso, Viktor Gyokeres ainda procurou ameaçar a baliza de Benítez, mas sem sucesso.

O jogo começou a ficar algo partido e, com sustos de parte a parte (destacando-se o falhanço de Eduardo Quaresma ao escorregar na cara do guarda-linha adversário), Conrad Harder e Maxi Araújo foram lançados por Rúben Amorim nos últimos 10 minutos, naquele que era o 'tudo por tudo' no ataque leonino, sendo que, curiosamente, a solução até estava no banco, mas com outro nome.

Aos 84 minutos, Daniel Bragança aproveitou um passe de Maxi Araújo e, à ponta de lança, chegaria mesmo ao empate nos Países Baixos, precisamente depois de Bakayoko ter desperdiçado aquele que seria o tento sentenciador na cara de Franco Israel. Até ao apito final, ambas as equipas ficaram muito perto de levar três pontos, mas o 1-1 persistiu no marcador e o Sporting tem motivos para festejar a conquista de um ponto, sobretudo por força do contexto.

Com este resultado, o Sporting passa a somar quatro pontos na partilha do quarto lugar, com Manchester City, Inter e Sparta Praga, enquanto o PSV encontra-se na 20.ª posição, com um ponto, à semelhança de Bologna, Atalanta, Shakhtar Donetsk e Estugarda.

ESPAÑA LALIGA					
	P	J	V	E	D
1-Barcelona	21	8	7	0	1
2-Real Madrid	18	8	5	3	0
3-Villarreal	17	8	5	2	1
4-A. de Madrid	16	8	4	4	0
5-Osasuna	14	8	4	2	2
6-Athletic Bilbao	14	8	4	2	2
7-Mallorca	14	8	4	2	2
8-Real Betis	12	8	3	3	2
9-Celta de Vigo	10	8	3	1	4
10-Rayo Vallecano	10	8	2	4	2
11-Alavés	10	8	3	1	4
12-Girona	9	8	2	3	3
13-Sevilla	9	8	2	3	3
14-Real Sociedad	8	8	2	2	4
15-Getafe	7	8	1	4	3
16-Leganés	7	8	1	4	3
17-Espanyol	7	8	2	1	5
18-Valencia	5	8	1	2	5
19-Valladolid	5	8	1	2	5
20-Las Palmas	3	8	0	3	5

ITÁLIA SERIE A					
	P	J	V	E	D
1-Napoli	13	6	4	1	1
2-Juventus	12	6	3	3	0
3-Milan	11	6	3	2	1
4-Internazionale	11	6	3	2	1
5-Torino	11	6	3	2	1
6-Empoli	10	6	2	4	0
7-Lazio	10	6	3	1	2
8- Udinese	10	6	3	1	2
9-Roma	9	6	2	3	1
10-Como 1907	8	6	2	2	2
11-Fiorentina	7	6	1	4	1
12-Atalanta	7	6	2	1	3
13-Bologna	7	6	1	4	1
14-Hellas Verona	6	6	2	0	4
15-Parma	5	6	1	2	3
16-Cagliari	5	6	1	2	3
17-Genoa	5	6	1	2	3
18-Lecce	5	6	1	2	3
19-Venezia	4	6	1	1	4
20-Monza	3	6	0	3	3

ENGLAND Premier League					
	P	J	V	E	D
1-Liverpool	15	6	5	0	1
2-Manchester City	14	6	4	2	0
3-Arsenal	14	6	4	2	0
4-Chelsea	13	6	4	1	1
5-Aston Villa	13	6	4	1	1
6-Fulham	11	6	3	2	1
7-Newcastle	11	6	3	2	1
8-Tottenham	10	6	3	1	2
9-B&H Albion	9	6	2	3	1
10-Nottingham F.	9	6	2	3	1
11-Bournemouth	8	6	2	2	2
12-Brentford	7	6	2	1	3
13-Manchester U.	7	6	2	1	3
14-West Ham	5	6	1	2	3
15-Ipswich Town	4	6	0	4	2
16-Everton	4	6	1	1	4
17-Leicester City	3	6	0	3	3
18-Crystal Palace	3	6	0	3	3
19-Southampton	1	6	0	1	5
20-Wolverhampton	1	6	0	1	5

FRANÇA LIGUE 1					
	P	J	V	E	D
1-Paris SG	16	6	5	1	0
2-Monaco	16	6	5	1	0
3-Marseille	13	6	4	1	1
4-Stade de Reims	11	6	3	2	1
5-Lille	10	6	3	1	2
6-Lens	10	6	2	4	0
7-Nantes	9	6	2	3	1
8-Strasbourg	9	6	2	3	1
9-Nice	8	6	2	2	2
10-Rennes	7	6	2	1	3
11-Lyon	7	6	2	1	3
12-Auxerre	6	6	2	0	4
13-Brest	6	6	2	0	4
14-Le Havre	6	6	2	0	4
15-Toulouse	5	6	1	2	3
16-Montpellier	4	6	1	1	4
17-Saint-Étienne	4	6	1	1	4
18-Angers	2	6	0	2	4

**radio centre-ville 102.3 FM**

Informando a comunidade de Montreal sobre os Açores

Quinta-feira das 18h às 19h

**Diaspora Açoriana**

COM GLÓRIA SOUSA E HENRIQUE LARANJO

radio centre-ville 102.3 FM

QUINTAS-FEIRAS DAS 19H ÀS 20H





# Augusto Fernandes

COURTIER IMMOBILIER



## PARA COMPRAR E VENDER

## AVALIAÇÃO GRÁTIS DA SUA PROPRIEDADE

### VILLERAY



5plex num canto bem situado e que foi renovado a pouco tempo, bons rendeiros

### PLATEAU-MONT-ROYAL



Duplex muito bem situado na rua Colonial 774,900

### AHUNTSIC



Espacioso 3plex numa boa zona de Montreal. Perto de tudo. Vale a pena visitar.

### RIVIÈRE-DES-PRAIRIES



Descubra o seu condomínio dos sonhos em Pointe aux Trembles! Esta joia encantadora de 2 quartos oferece a conveniência de estacionamento ao ar livre e vem a um preço imbativelmente razoável. Não perca esta combinação perfeita de conforto, conveniência e acessibilidade! Venda sem garantia legal de qualidade, por conta e risco do comprador. 299 000\$

### PLATEAU-MONT-ROYAL



Aluga-se apartamento 5 1/2 muito bem situado e tudo está a volta de si. 2700\$/mês.

## PRECISA-SE

### CASAS PARA VENDER QUE SEJA UNIFAMILIAR DUPLEX, TRIPLEX, ETC... LIGUE PARA MIM

## 17 ANOS DE EXPERIÊNCIA



### PROGRAMA PRIMEIROS COMPRADORES

ligue-me para ter mais informações e ocupamo-nos da pre-aprovação, e encontrar a sua casa que lhe convém e como receber até 5000\$ do governo, em conjugação

com SCHL

e bancos afiliados



# T.: 514 992.6938

augustofernandes.com







## LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

UMA APROXIMAÇÃO HUMANA | ESCOLHAS INFORMADAS



A nossa equipa está presente para vos facilitar seus procedimentos e orientá-lo, respeitando as suas escolhas e o seu orçamento.

Entre em contato com um dos nossos conselheiros: 514 255-6444



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
COLUMBARIUMS - MAUSOLÉES - CRÉMATORIUM - CIMETIÈRE  
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7

RSFA.CA



Langelier  
Radisson

